



# Smart AWC Duo

## Mode d'emploi





















---

Model



SAWC-400P

## Alarm und Warnung

Status	Beschreibung	Maßnahme
 blinkt mit akustischem Alarm	1. Die ATO-Pumpe ist nicht angeschlossen. 2. Die ATO-Pumpe hat eine Fehlfunktion.	1. Das Pumpenkabel anschließen. 2. Die Pumpe ersetzen.
 blinkt mit akustischem Alarm	Schnelle Sicherheitstechnologie (QST) Alarm <a href="#">Weitere Informationen finden Sie auf Seite 29.</a>	1.  oder  berühren um den Alarm abzustellen. 2. Überprüfen der Grundsache: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leeren Behälter</li> <li>• Blasengeräusch</li> <li>• Sensor ist nicht sauber</li> <li>• Pumpenausfall</li> </ul>
 &  blinkt mit akustischem Alarm	Pumpe ist über 10 Minuten inaktiv.	 oder  berühren um den Alarm abzustellen.*
 &  blinkt mit akustischem Alarm	Timer ist über 10 Minuten inaktiv.	 oder  berühren um den Alarm abzustellen.*
 erscheint.	Hochniveau Sicherheitssensor erkennt Wasser.**	 oder  berühren um den Alarm abzustellen.
 erscheint.	Niedrigniveau Sicherheitssensor erkennt kein Wasser.**	 oder  berühren um den Alarm abzustellen.

\* Berühren von  oder  beendet nur den Alarm. Bitte  oder  erneut berühren, um den Vorgang fortzusetzen.

\*\* Bei sehr kleinen Aquarien ist es normal, dass der Sicherheitssensor nach jeder Befüllung/Entleerung ausgelöst wird.

\*\*\* Wenn zwei Alarme gleichzeitig ausgelöst werden, wird durch einmaliges Berühren von  oder  nur ein Alarm ausgeschaltet.

## Schnelle Sicherheitstechnologie Warnung (QST)

Der Smart AWC Duo verwendet QST für Echtzeitschutz gegen jede Ausfallsituation.\*

QST kann Fehlfunktionen der Sensoren, des Controllers und des leeren Behälters erkennen, um ein Trockenlaufen der Pumpen zu verhindern. Der Controller gibt einen akustischen und visuellen Alarm aus, wenn eine der folgenden Situationen eintritt.

Bei ATO: Wenn eine Nachfüllzeit 6-mal länger dauert als die erste Nachfüllzeit.

Z.B.: Wenn die erste Nachfüllzeit z.B. 10 Sek. dauert, gibt der Controller einen Alarm, wenn eine Nachfüllzeit mehr als 60 Sek. dauert.


Bei AWC: Wenn jede Entleerungszeit oder Nachfüllzeit 3 mal länger dauert als die erste.\*\*

Wenn z.B. die erste Entleerungs- oder Nachfüllzeit von 20 Sek. war, wird der Controller einen Alarm ausgeben, wenn eine Entleerungs- oder Nachfüllzeit mehr als 60 Sek. dauert.

\*Keine Sicherheitszeitkontrolle für die erste Befüllung und Entleerung.

\*\*AWC-Füllzeit einschließlich der Füllung, die während der Abgleichzeit von 3 Minuten auftritt.

### Wie wird der QST-Speicher zurückgesetzt / gelöscht?

Durch Drücken von  für mindestens 8 Sekunden, bis das Display schwarz wird, kann der QST-Speicher gelöscht und die Werkseinstellung wiederhergestellt werden. Nach dem Rücksetzen bitte das Netzkabel aus- und wieder einstecken.

## Sicherheitsmaßnahmen bei Stromausfall

1. Wenn der Stromausfall während des Wasserwechsellvorgangs auftritt, wird der Vorgang nach Wiederherstellung der Stromversorgung um 1 Minute verzögert und dann wieder fortgesetzt. Das Pumpensymbol blinkt während der Verzögerung.
2. Wenn der Stromausfall während des Countdowns auftritt, pausiert der Timer während des Stromausfalls.\* Er speichert die Werte und fährt nach dem Stromausfall automatisch fort.

\* Da die Zeitschaltuhr während eines Stromausfalls nicht läuft, wird der nächste Wasserwechsellvorgang verschoben.

Ein Stromausfall tritt zum Beispiel ein, wenn das Display 00:08 anzeigt. Nach dem erneuten Einschalten des Smart AWC Duo beginnt der Countdown ab 00:08.

## Technische Daten

1. Stromeingang : 100-240 VAC 50-60 Hz
2. DC-Pumpe :
  - Förderhöhe : 250 cm (8,2 ft)
  - Fördermenge : 280 L/Std. (74 gph)
3. Max. Glasstärke : 12,7 mm (1/2 Zoll)
4. Wasserwechselintervall :
  - Minimum : 1 Stunde
  - Maximal : 99 Tage

## Hinweise

1. Lesen Sie vor der Installation die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch.
2. Wenn Sie ein anderes ATO-System anstelle des eingebauten ATOs verwenden, schalten Sie bitte Ihr ATO-System aus bevor der AWC startet.
3. Vermeiden Sie die Einrichtung der Sensoren in einem Bereich mit Mikroblasen und direktem Lichteinfall.
4. Bitte halten Sie den Controller von Wasser fern und stellen Sie sicher, dass die Pumpenanschlüsse vollständig trocken sind, bevor Sie sie anschließen.

## Eingeschränkte Garantie

1. Die eingeschränkte Garantie wird von AUTOAQUA nur geleistet, wenn Ihr AUTOAQUA-Produkt ("Produkt") von einem autorisierten Vertriebspartner oder einem autorisierten Händler verkauft wurde. Diese Garantie ist nicht übertragbar.
2. Alle Garantiereparaturen oder Austausch werden vom autorisierten Vertriebspartner oder autorisierten Händler in der Region durchgeführt, in der AUTOAQUA das Produkt zum ersten Mal geliefert hat.
3. Die eingeschränkte Garantie gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren bei ordnungsgemäßer Installation und normaler Verwendung ab dem Kaufdatum, das auf dem Kaufbeleg oder auf der Rechnung aufgeführt ist.
4. Im Falle eines Anspruchs auf eingeschränkte Garantie ist ein Kaufnachweis oder ein Kaufbeleg (ausgestellt auf den ursprünglichen Käufer) erforderlich.

### Kaufdatum

(TT/MM/JJJJ)

### Garantiezeitraum

Zwei Jahre ab Kaufdatum

### Kauf Ort

(Händlername, Tel., E-Mail, Adresse)

### Service

AUTOAQUA Technologies Co., Ltd.  
7F-7.,NO.229,Fuxing 2nd Rd.,Zhubei  
City, Hsinchu County,Taiwan  
E-mail : [service@autoaqua.com.tw](mailto:service@autoaqua.com.tw)  
[www.autoaqua.com.tw](http://www.autoaqua.com.tw)

\* Bitte gehen Sie auf die [AUTOAQUA Webseite](#) um die Informationen über den Vertriebspartner zu erhalten.



## Liste des pièces (peuvent être achetées séparément)

Article	Photo	Description
Contrôleur Smart AWC Duo x1		1. Contrôleur avec écran tactile & deux doubles capteurs 2. Épaisseur maximale du verre : 12,7 mm
Adaptateur secteur x1		Alimentation électrique universelle : 100-240 VAC
Pompe DC x3		Hauteur de refoulement max : 250 cm
Support de tuyau universel x3		Pour aquarium avec et sans renforts jusqu'à 12,7 mm
Clapet anti-retour x3		Connecteur pour éviter un reflux
Tuyau pour eau 600 cm		Pour une utilisation avec les pompes DC



Attention: Risque de blessure due aux aimants puissants

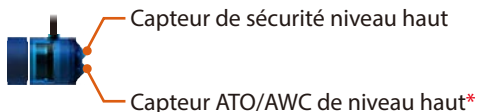
## Contrôleur & capteurs doubles

### ■ Smart AWC Duo Controller

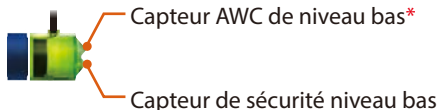


- Ⓢ1 : Capteur double niveau haut
- Ⓢ2 : Capteur double niveau bas
- Ⓜ : Prise d'alimentation DC
- Ⓟ1 : Prise pour pompe ATO / Pompe eau douce AWC
- Ⓟ2 : Prise pour pompe de vidange AWC
- Ⓟ3 : Prise pour pompe de remplissage d'eau salée AWC

### ■ Capteur double niveau haut



### ■ Capteur double niveau bas



\*Le capteur ATO/AWC de niveau haut doit être au moins 6 mm plus haut que le capteur AWC de niveau bas, sinon le Smart AWC Duo ne fonctionnera pas correctement.

## Installation

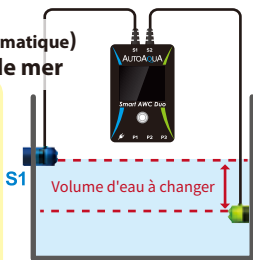
### 1. AWC

(changement d'eau automatique)

#### i. Aquarium d'eau de mer

##### Étape 1 :

Fixez le double capteur bleu (S1) au niveau d'eau normal - niveau d'eau ATO (le capteur inférieur indiquant le niveau d'eau) avec l'aimant à l'aquarium / la cuve technique.\*



Aquarium / Cuve technique

##### Étape 2 :

Fixez le double capteur vert de niveau bas (S1) (le capteur supérieur déterminant le niveau bas) à l'aquarium/la cuve technique avec l'aimant.\*

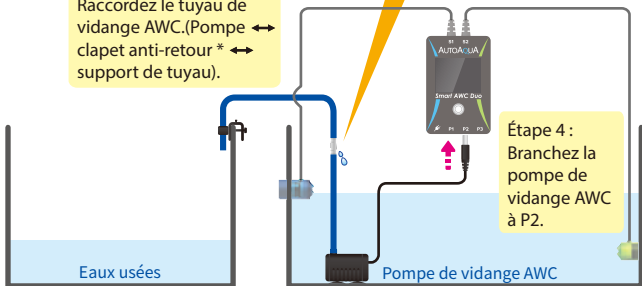
\*Veuillez éviter d'installer le capteur dans une zone avec des microbulles ou de la lumière directe.

##### Étape 3 :

Raccordez le tuyau de vidange AWC. (Pompe ← clapet anti-retour \* → support de tuyau).



La flèche sur le clapet anti-retour indique le sens de l'écoulement de l'eau.



Réservoir d'eaux usées

Aquarium / Cuve technique

##### Étape 4 :

Branchez la pompe de vidange AWC à P2.

Entrée d'air



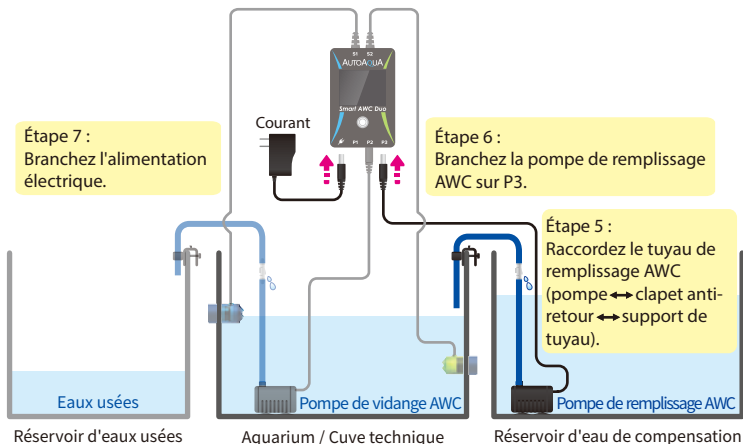
Sortie d'eau

**\*Note :** Installez le clapet anti-retour à l'intérieur de l'aquarium/la cuve technique, mais au-dessus du niveau de l'eau.

**Entrée d'air :** Le clapet anti-retour permet l'aspiration de l'air lorsque la pompe est arrêtée.

**Sortie d'eau :** Il est normal que des gouttes d'eau sortent du clapet anti-retour lorsque la pompe fonctionne.

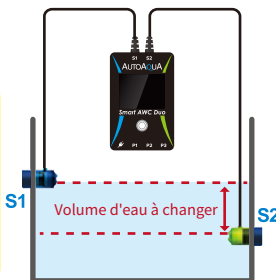




## ii. Aquarium d'eau douce


Pour les aquariums d'eau douce, P3 n'est pas nécessaire.

Étape 1:  
Fixez le double capteur bleu (S1) au niveau d'eau normal - niveau d'eau ATO (le capteur inférieur indiquant le niveau d'eau) avec l'aimant à l'aquarium / la cuve technique.\*



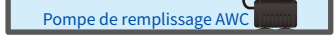
Étape 2 :  
Fixez le double capteur vert de niveau bas (S2) à l'aquarium/la cuve technique avec l'aimant.\*

\*Veuillez éviter d'installer le capteur dans une zone avec des microbulles ou de la lumière directe.

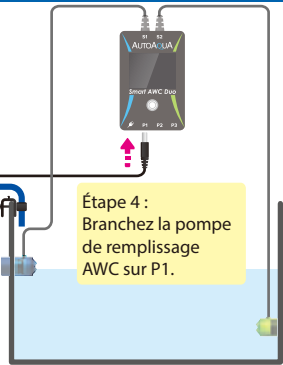


La flèche sur le clapet anti-retour indique le sens de l'écoulement de l'eau.

Étape 3 :  
Raccordez le tuyau de remplissage AWC (pompe ↔ clapet anti-retour ↔ support de tuyau).




Pompe de remplissage AWC



Étape 4 :  
Branchez la pompe de remplissage AWC sur P1.

Réservoir d'eau de compensation

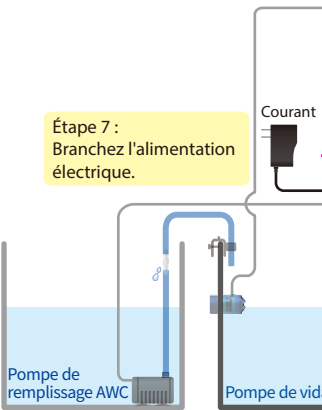
Aquarium / Cuve technique



**Entrée d'air**  
**Sortie d'eau**

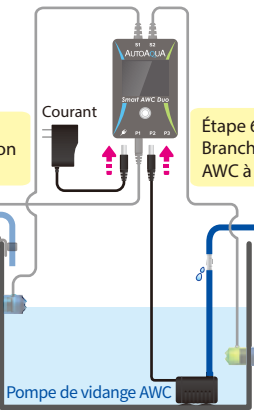
**\*Note :** Installez le clapet anti-retour à l'intérieur de l'aquarium/la cuve technique, mais au-dessus du niveau de l'eau.  
**Entrée d'air :** Le clapet anti-retour permet l'aspiration de l'air lorsque la pompe est arrêtée.  
**Sortie d'eau :** Il est normal que des gouttes d'eau sortent du clapet anti-retour lorsque la pompe fonctionne.

Étape 7 :  
Branchez l'alimentation électrique.



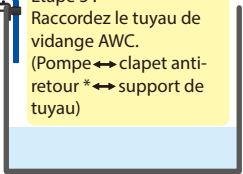
Pompe de remplissage AWC

Étape 6 :  
Branchez la pompe de vidange AWC à P2.



Pompe de vidange AWC

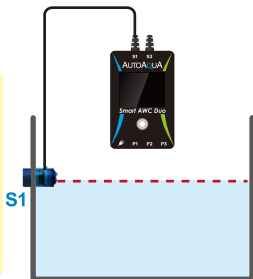
Étape 5 :  
Raccordez le tuyau de vidange AWC. (Pompe ↔ clapet anti-retour \* ↔ support de tuyau)



Réservoir d'eaux usées

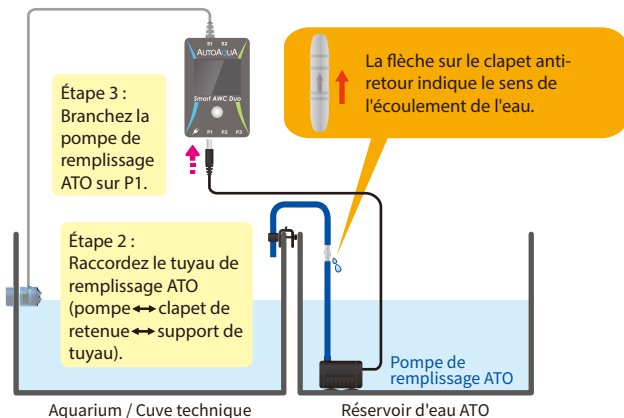
## 2. ATO (Remplissage Auto) En mode eau douce, l'ATO fonctionne avec la pompe 1.

Étape 1 :  
Fixez le double capteur  
bleu (S1) au niveau d'eau  
normal - niveau d'eau  
ATO (le capteur inférieur  
indiquant le niveau d'eau) S1  
avec l'aimant à  
l'aquarium/ la cuve  
technique.\*



Aquarium / Cuve technique

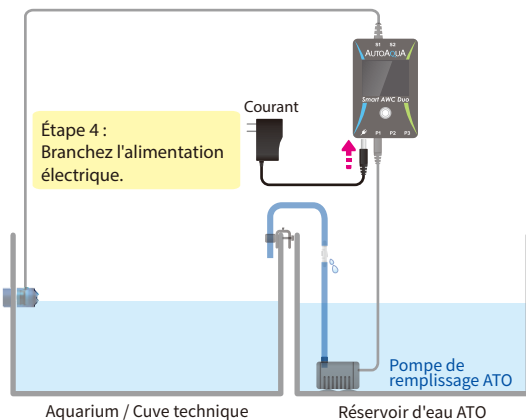
**\*Veuillez éviter d'installer le capteur dans une zone avec des microbulles ou de la lumière directe.**



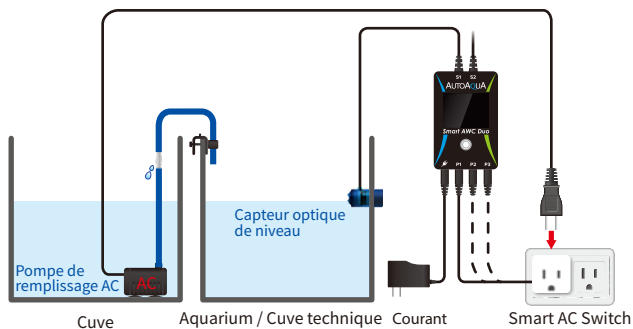
**\*Note :** Installez le clapet anti-retour à l'intérieur de l'aquarium/la cuve technique, mais au-dessus du niveau de l'eau.

**Entrée d'air :** Le clapet anti-retour permet l'aspiration de l'air lorsque la pompe est arrêtée.

**Sortie d'eau :** Il est normal que des gouttes d'eau sortent du clapet anti-retour lorsque la pompe fonctionne.



\*Les pompes DC peuvent être remplacées par des pompes AC plus puissantes au moyen du Smart AC Switch d'AUTOAQUA.



## Calcul du volume de changement d'eau

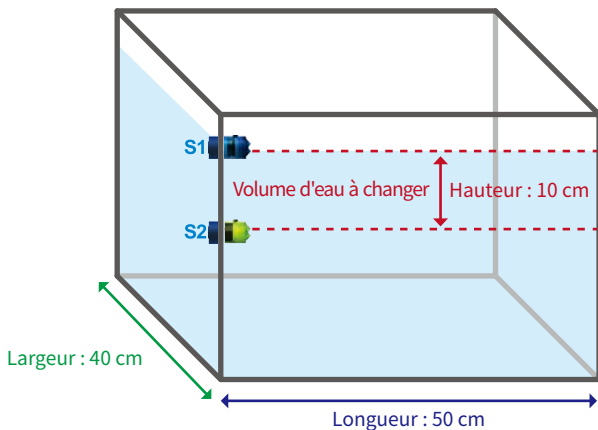
Le volume peut être calculé en multipliant la largeur et la longueur de votre cuve et la distance entre les pyramides des deux capteurs.\*

Par exemple, si la cuve a une longueur de 50 cm, une largeur de 40 cm et si la distance entre les deux capteurs est de 10 cm, le volume d'eau à changer sera de 20 litres.

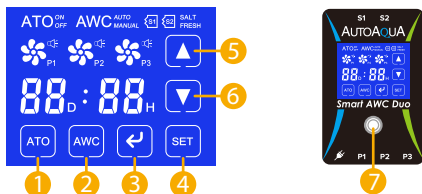
$$50 \text{ cm (L)} \times 40 \text{ cm (l)} \times 10 \text{ cm (H)} = 20000 \text{ cm}^3 \text{ (20 litres)**}$$

\* Le volume d'eau peut être influencé par des facteurs comme la vitesse de la pompe de retour.

\*\*1000 cm<sup>3</sup> = 1 Litre



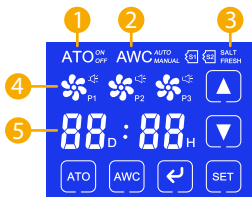
## Symboles & touches de réglage



N°	Symbole / Touche	Description des fonctions
1		Activer ou désactiver l'ATO
2		Sélection du mode AWC : MANUEL / AUTO ou désactivation de l'AWC
3		1. Démarrage / pause / reprise du processus de l'AWC 2. Désactivation de l'alarme
4		Choisissez les paramètres en mode AWC MANUEL / AUTO
5		1. Augmenter le jour / l'heure 2. Choix du mode eau de mer / eau douce
6		1. Diminuer le jour / l'heure 2. Choix du mode eau de mer / eau douce
7		1. Activer l'affichage 2. Désactivation de l'alarme 3. Reprise du processus AWC 4. Retour à l'écran de réglage AWC* 5. Réinitialisation (maintenir au moins pendant 8 secondes jusqu'à ce que l'écran devienne noir)

\*Pendant le processus de changement d'eau, l'appui sur arrête l'opération et permet de revenir à l'écran de réglage précédent AWC MANUEL/AUTO. En outre, ATO sera désactivé s'il était activé et en même temps le contrôle donnera une alerte sonore et visuelle de cinq secondes ( clignote ).

## Présentation de l'écran












N°	Élément	Affichage
1	ATO	ATO <sup>ON</sup> : ATO est en marche. ATO <sup>OFF</sup> : ATO est désactivé.
2	AWC	AWC : AWC est désactivé. AWC <sup>MANUAL</sup> : AWC est en mode MANUEL. AWC <sup>AUTO</sup> : AWC est en mode AUTO.
3	Type d'aquarium	SALT : Mode eau de mer FRESH : Mode eau douce
4	Pompe	Indique : la pompe est branchée et arrêtée. Clignote : la pompe est en pause après une panne de courant. Tourne : la pompe est en marche Clignote : la pompe est en pause. Clignote : alarme QST
5	Compte à rebours (Mode AWC AUTO)	Les doubles points clignotent chaque seconde : le chronomètre fonctionne. Les doubles points clignotent toutes les 3 secondes : le chronomètre est en pause. D clignote : le JOUR est réglé. H clignote : l'HEURE est réglée.

## Réglage du changement automatique d'eau
















### 1. Mode AWC MANUEL (changement unique)


Dans ce mode, le fonctionnement de l'AWC doit être démarré manuellement.

- 1). Touchez  jusqu'à ce que l'écran affiche .
- 2). Touchez  et  ou  clignotera. Touchez  ou  pour définir votre choix.
- 3). Touchez à nouveau  pour enregistrer le réglage.
- 4). Touchez  pour commencer le changement d'eau.

### 2. mode AWC AUTO (changement d'eau régulier)

Dans ce mode, le Smart AWC Duo effectuera des changements d'eau périodiques.

- 1). Touchez  jusqu'à ce que l'écran affiche .
- 2). Touchez  et "D" clignotera. Touchez  ou  pour régler la date.
- 3). Touchez à nouveau  et "H" clignotera. Touchez  ou  pour régler l'heure\*.
- 4). Touchez à nouveau  et  ou  clignotera. Touchez  ou  pour définir votre choix.
- 5). Touchez à nouveau  pour enregistrer le réglage.
- 6). Touchez  pour commencer le compte à rebours. Dès que celui-ci arrive à la fin, le suivant démarre immédiatement.


\* Quand l'écran affiche 00D : 00H, toucher  permet de revenir au réglage de la date.

\*\* L'écran se remet en veille sans enregistrer les réglages si aucune action n'est effectuée pendant 10 secondes au cours du processus de réglage.



















\*\*\* P3 n'apparaît et ne fonctionne pas en mode eau douce.







### Processus de changement automatique d'eau (AWC)



1. L'ATO est automatiquement désactivé durant ce processus.
  2. L'eau usée de l'aquarium/la cuve technique est pompée jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne le capteur AWC de niveau bas.
  3. La nouvelle eau est pompée dans l'aquarium/la cuve technique jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne le capteur AWC de niveau haut.
  4. **AWC** clignote pendant 3 minutes pour équilibrer le niveau d'eau. De la nouvelle eau sera automatiquement ajoutée si le niveau d'eau baisse.
  5. Dès que le changement d'eau est terminé, **AWC** clignote 5 fois avec 5 bips.
- 

## Alarme et avertissement

État	Description	Action
 clignote avec alarme sonore.	1. La pompe ATO n'est pas connectée. 2. La pompe ATO présente un dysfonctionnement.	1. Branchez le câble de la pompe. 2. Remplacez la pompe.
 clignote avec alarme sonore.	Alarme de Technologie de Sécurité rapide (QST) <a href="#">Veuillez vous reporter à la page 45 pour plus de détails.</a>	1. Touchez  ou  pour désactiver l'alarme. 2. Vérification de la cause première: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuve vide</li> <li>• Bruit de bulles</li> <li>• Capteur pas propre</li> <li>• Défaillance de la pompe</li> </ul>
 &  clignote avec alarme sonore.	La pompe est inactive pendant plus de 10 minutes.	Touchez  ou  pour désactiver l'alarme.*
 &  clignote avec alarme sonore.	Le timer est inactif pendant plus de 10 minutes	Touchez  ou  pour désactiver l'alarme.*
 apparaît	Le capteur de sécurité de niveau haut détecte de l'eau.**	Touchez  ou  pour désactiver l'alarme.
 apparaît	Le capteur de sécurité de niveau bas ne détecte pas d'eau.**	Touchez  ou  pour désactiver l'alarme.

\* Toucher  ou  désactive uniquement l'alarme. Veuillez toucher à nouveau  ou  pour reprendre le processus.

\*\* Pour les très petits aquariums, il est normal que le capteur de sécurité se déclenche après chaque remplissage/vidange.

\*\*\* Si deux alarmes se déclenchent en même temps, le fait de toucher une fois  ou  ne désactivera qu'une seule alarme.

## Technologie de sécurité rapide (QST)

Le Smart AWC Duo utilise le QST pour une protection en temps réel contre toute situation de défaillance\*.

QST peut détecter le dysfonctionnement de capteurs, du contrôleur et de cuve vide pour empêcher les pompes de fonctionner à sec. Le contrôleur déclenchera une alarme sonore et visuelle si l'une des situations suivantes se produit.

Pour l'ATO : si un temps de remplissage est 6 fois plus long que le premier temps de remplissage.

Par exemple, si le premier temps de remplissage était de 10 sec. alors le contrôleur émettra une alarme lorsqu'un remplissage est supérieur à 60 sec.


Pour l'AWC : si chaque temps de vidange ou de remplissage prend 3 fois plus de temps que le premier.\*\*

Par exemple, si le premier temps de vidange ou de remplissage était de 20 sec. le contrôleur émettra une alarme si un temps de vidange ou de remplissage dépasse 60 sec.

\*Pas de contrôle du temps de sécurité pour le premier remplissage et la première vidange.

\*\*Temps de remplissage de l'AWC, y compris le remplissage survenant pendant la période d'équilibrage de 3 minutes.

### Comment réinitialiser / effacer la mémoire QST ?

Appuyez sur  pendant au moins 8 secondes jusqu'à ce que l'écran devienne noir pour effacer la mémoire QST et revenir au réglage d'usine. Après la réinitialisation, veuillez débrancher et rebrancher le câble d'alimentation.



## Mesures de sécurité en cas de panne de courant

1. Lorsque la panne de courant se produit pendant le processus de changement d'eau, le processus est retardé d'une minute après le rétablissement du courant, puis reprend. L'icône de la pompe clignotera pendant ce délai.
  2. Lorsque la panne de courant se produit pendant le compte à rebours, le minuteur s'arrête pendant la panne de courant\* et sera mémorisé, puis reprendra automatiquement après la panne de courant.
- \* Comme le minuteur ne fonctionne pas pendant la panne de courant, le prochain processus de changement d'eau sera différé.  
Par exemple, une panne de courant se produit lorsque l'écran affiche 00:08.  
Une fois que Smart AWC Duo est remis sous tension, le compte à rebours recommencera à partir de 00:08.

## Données techniques

1. Tension d'alimentation : 100-240 VAC 50-60 Hz
2. Pompe DC :
  - Hauteur de refoulement : 250 cm (8,2 ft)
  - Débit : 280 L/h. (74 gph)
3. Épaisseur du verre max. : 12,7 mm (1/2 in.)
4. Intervalle entre les changements d'eau :
  - Minimum : 1 heure
  - Maximum : 99 jours

## Remarques

1. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant l'installation.
2. si vous utilisez un autre système ATO au lieu de l'ATO intégré, veuillez éteindre votre ATO avant le démarrage de l'AWC.
3. Évitez de placer les capteurs dans une zone où il y a des microbulles et de la lumière directe.
4. Veuillez maintenir le contrôleur à l'écart de l'eau et vous assurer que les connexions des pompes soient parfaitement sèches avant de les brancher.

## Garantie limitée

1. La garantie limitée est fournie par AUTOAQUA uniquement si votre produit AUTOAQUA ("Produit") a été acheté auprès d'un distributeur ou d'un revendeur autorisé. Cette garantie limitée n'est pas transférable.
2. Toutes les réparations ou les remplacements sous garantie sont effectués par le distributeur ou le revendeur autorisé dans la région où le produit a été expédié pour la première fois par AUTOAQUA.
3. La garantie limitée est valide pour une période de 2 ans dans le cadre d'une installation appropriée et d'une utilisation normale à compter de la date d'achat indiquée sur la preuve d'achat ou le reçu de vente.
4. Dans le cas d'une demande de garantie limitée, une preuve d'achat ou un reçu de vente (délivré à l'acheteur initial) est requis.

Date d'achat

(JJ/MM/AAAA)

Durée de garantie

Deux ans à partir de la date d'achat

Lieu d'achat

(Nom du magasin, tél., courriel, adresse)

Service

AUTOAQUA Technologies Co., Ltd.  
7F-7.,NO.229,Fuxing 2nd Rd.,Zhubei  
City, Hsinchu County,Taiwan  
E-mail : [service@autoaqua.com.tw](mailto:service@autoaqua.com.tw)  
[www.autoaqua.com.tw](http://www.autoaqua.com.tw)

\* Veuillez vous rendre sur le site web  
AUTOAQUA pour obtenir les  
informations du distributeur.

